



Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

11511001

Siâvarudi

Basic words

Consultant: Ali Musavi

Location: Iran, Zanjân, Târom, Siâvarud

Collector: Elhâm Mardâni

Date: November 2022

Digitized and transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۱۵۱۱۰۰۱

سیاورودی

واژگان پایه

گویشور: علی موسوی، اهل سیاورود، طارم، زنجان

گردآورنده: الهام مردانی

تاریخ گردآوری: آبان ۱۴۰۱

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:08,650 --> 00:00:11,250

pe پدر

3

00:00:11,850 --> 00:00:14,800

mâ مادر

4

00:00:15,200 --> 00:00:18,100

xâ خواهر

5

00:00:18,150 --> 00:00:20,150

berâ برادر

6

00:00:20,400 --> 00:00:23,150

zâ پسر

7

00:00:23,250 --> 00:00:26,250

kina دختر

8

00:00:26,350 --> 00:00:29,350

šev شوهر

9

00:00:29,600 --> 00:00:32,500

zomâ داماد

10

00:00:32,550 --> 00:00:35,800

zanak زن

11

00:00:35,850 --> 00:00:38,850

vay عروس

12

00:00:39,050 --> 00:00:42,050

zan-pe پدر زن

13

00:00:42,250 --> 00:00:45,250

xasura پدر شوهر

14

00:00:45,750 --> 00:00:48,750

zan-mâ مادر زن

15

00:00:49,400 --> 00:00:53,300

xoserg مادر شوهر

16

00:00:53,650 --> 00:00:56,650

čelayneg بچه

17

00:00:58,450 --> 00:01:01,450

xivar-zaneg جاری، هم عروس

18

00:01:02,400 --> 00:01:06,500

xivar-zaneg جاری، هم عروس

19

00:01:07,650 --> 00:01:10,650

čaš چشم

20

00:01:11,050 --> 00:01:15,150

garr دهان

21

00:01:15,150 --> 00:01:18,600

feč چانه

22

00:01:19,200 --> 00:01:23,200

gisa گیسو

23

00:01:24,750 --> 00:01:28,750

pešt پشت

24

00:01:28,750 --> 00:01:32,750
čeng آرنج

25
00:01:33,100 --> 00:01:36,000
takavar پهلو

26
00:01:36,000 --> 00:01:39,350
mâda شکم

27
00:01:39,600 --> 00:01:42,950
zonek زانو

28
00:01:43,900 --> 00:01:47,200
saber عطسه

29
00:01:47,600 --> 00:01:51,600
čimin ادرار

30
00:01:51,800 --> 00:01:55,800
âver آبستن

31
00:01:56,900 --> 00:01:59,250
vâr برف

32
00:01:59,700 --> 00:02:02,300
sarang سرگین غلتان

33

00:02:02,300 --> 00:02:05,000

momâleg عنكبوت

34

00:02:05,300 --> 00:02:08,200

mučena مورچه

35

00:02:08,350 --> 00:02:11,800

kasu لاک پشت

36

00:02:12,100 --> 00:02:14,550

hâru امروز

37

00:02:15,400 --> 00:02:17,950

azir دیروز

38

00:02:18,400 --> 00:02:20,950

apare پریروز

39

00:02:21,250 --> 00:02:24,250

âšon امشب

40

00:02:24,350 --> 00:02:27,100

aziršav دیشب

41

00:02:27,550 --> 00:02:29,950

apâr پارسال

42

00:02:30,350 --> 00:02:32,850

hialen حالا

43

00:02:33,000 --> 00:02:35,550

zu زود

44

00:02:35,700 --> 00:02:38,900

guleg گوساله

45

00:02:39,100 --> 00:02:41,800

sekula خروس

46

00:02:42,000 --> 00:02:45,250

karg مرغ

47

00:02:45,650 --> 00:02:48,350

kijek جوجه

48

00:02:48,600 --> 00:02:51,500

seba سگ

49

00:02:51,600 --> 00:02:55,600

kâleg گربه

50

00:02:55,800 --> 00:02:59,050

katâl خارپشت

51

00:02:59,100 --> 00:03:02,300

xu خوک

52

00:03:02,300 --> 00:03:05,200

šâl روباه

53

00:03:05,400 --> 00:03:08,300

varg گرگ

54

00:03:08,550 --> 00:03:11,750

čujeg گنجشک

55

00:03:12,050 --> 00:03:16,050

qerenâ کلاغ

56

00:03:16,300 --> 00:03:20,300

zaraj کبک

57

00:03:20,400 --> 00:03:23,950

qajil عقاب

58

00:03:24,100 --> 00:03:27,150

kalâček پرستو

59

00:03:27,400 --> 00:03:30,900

muza مگس

60

00:03:31,150 --> 00:03:34,800

ang زنبور

61

00:03:34,900 --> 00:03:37,650

âv آب

62

00:03:38,350 --> 00:03:41,500

koh کوه

63

00:03:41,750 --> 00:03:44,450

yav جو

64

00:03:44,900 --> 00:03:47,900

marju عدس

65

00:03:48,450 --> 00:03:51,750

konji کنجد

66

00:03:51,950 --> 00:03:55,950

zeqqa صمغ درخت

67

00:03:56,200 --> 00:03:59,600

vara بره

68

00:04:00,050 --> 00:04:02,750

bez بز

69

00:04:03,250 --> 00:04:07,200

beza-kula بزغاله

70

00:04:07,450 --> 00:04:10,250

kâ كجا

71

00:04:10,650 --> 00:04:13,800

biâ اينجا

72

00:04:14,000 --> 00:04:17,200

ber آنجا

73

00:04:17,750 --> 00:04:21,100

čemtarafa اينطرف

74

00:04:21,250 --> 00:04:24,600

detarafa آنطرف

75

00:04:25,000 --> 00:04:27,700

barasar بيرون

76

00:04:27,800 --> 00:04:30,800

dela داخل

77

00:04:30,850 --> 00:04:33,550

ben پايين

78

00:04:33,650 --> 00:04:36,350

sarunsar بالا

79

00:04:37,050 --> 00:04:39,950

ben زير

80

00:04:40,100 --> 00:04:43,050

var کنار

81

00:04:43,150 --> 00:04:46,500

âvina آيينه

82

00:04:46,650 --> 00:04:49,900

bar در

83

00:04:50,550 --> 00:04:53,500

bon بام

84

00:04:53,500 --> 00:04:56,450

terâzeg ترازو

85

00:04:57,200 --> 00:05:00,200

sau کوزه

86

00:05:00,200 --> 00:05:02,950

lef لحاف

87

00:05:03,100 --> 00:05:06,150

sert نردبان

88

00:05:06,300 --> 00:05:08,900

dek دوک

89

00:05:08,900 --> 00:05:11,450

darzen سوزن

90

00:05:11,950 --> 00:05:14,950

lâfen طناب

91

00:05:15,250 --> 00:05:18,250

vašir گرسنه

92

00:05:18,450 --> 00:05:21,600

tašir تشنه

93

00:05:22,050 --> 00:05:25,050

pajese پخته

94

00:05:26,150 --> 00:05:29,150

šeta-sar سرشیر

95

00:05:30,250 --> 00:05:32,450

nōn نان

96

00:05:32,700 --> 00:05:35,450

ârt آرد

97

00:05:35,450 --> 00:05:38,150

tand تنور

98

00:05:38,350 --> 00:05:40,850

šavi پیراهن

99

00:05:41,650 --> 00:05:43,850

pâkaš جوراب

100

00:05:45,000 --> 00:05:48,000

gâleš کفش

101

00:05:49,500 --> 00:05:52,500

kala اجاق آتش

102

00:05:52,800 --> 00:05:55,150

dev دود

103

00:05:55,400 --> 00:05:58,400

vaš شعله آتش

104

00:05:58,800 --> 00:06:01,800

izem هيزم

105

00:06:02,000 --> 00:06:05,600

yuz گردو

106

00:06:06,050 --> 00:06:09,050

tu توت

107

00:06:09,700 --> 00:06:12,700

šuš بيد

108

00:06:13,150 --> 00:06:17,200

vezg نارون

109

00:06:17,800 --> 00:06:21,400

seriza زالزالک

110

00:06:21,500 --> 00:06:24,500

senjeg سنجد

111

00:06:25,800 --> 00:06:28,800

yu يوغ

112

00:06:29,250 --> 00:06:32,250

xilak بیل

113

00:06:33,650 --> 00:06:36,650

səmar کاه

114

00:06:37,900 --> 00:06:40,900

kia خانه

115

00:06:41,700 --> 00:06:44,700

bâlâva اندود

116

00:06:45,650 --> 00:06:48,650

əskat ستون

117

00:06:50,100 --> 00:06:53,100

nâvijeg ناودان

118

00:06:53,400 --> 00:06:56,400

noxta افسار

119

00:06:56,600 --> 00:06:59,600

âver دام آبستن

120

00:06:59,850 --> 00:07:02,850

pašm پشم

121

00:07:03,100 --> 00:07:06,100

vâravâra شیرواره

122

00:07:06,800 --> 00:07:11,400

morqona تخم مرغ

123

00:07:11,800 --> 00:07:14,800

tərašt تیشه

124

00:07:15,350 --> 00:07:18,350

tor تبر

125

00:07:18,550 --> 00:07:21,550

pila بزرگ

126

00:07:21,800 --> 00:07:24,800

beleg کوچک

127

00:07:25,000 --> 00:07:28,000

terij تیز

128

00:07:28,100 --> 00:07:32,000

veleg خیس

129

00:07:32,250 --> 00:07:35,250

xâl کج، خمیده

130

00:07:35,300 --> 00:07:38,000

terš ترش

131

00:07:38,100 --> 00:07:40,600

tal تلخ

132

00:07:40,700 --> 00:07:43,700

sebi سفید

133

00:07:43,850 --> 00:07:46,850

siyâv سیاه

134

00:07:46,900 --> 00:07:50,650

az / men من

135

00:07:50,850 --> 00:07:53,850

ta تو

136

00:07:53,950 --> 00:07:56,950

a او

137

00:07:57,150 --> 00:08:00,150

amâ ما

138

00:08:00,300 --> 00:08:02,750

šamâ شما

139

00:08:02,800 --> 00:08:05,800

amon اینها

140

00:08:05,950 --> 00:08:08,950

avon آنها

141

00:08:09,050 --> 00:08:12,050

am این

142

00:08:12,200 --> 00:08:15,200

av آن

143

00:08:15,450 --> 00:08:19,450

bivadeg همدیگر

144

00:08:19,550 --> 00:08:23,600

bivadegi همدیگر

145

00:08:23,800 --> 00:08:27,200

hičkomin هیچکدام

146

00:08:27,400 --> 00:08:30,000

komin کدام

147

00:08:30,100 --> 00:08:33,100

hiyav همان

148

00:08:33,250 --> 00:08:36,250

hiyam همین

149

00:08:37,600 --> 00:08:44,600

ikat / igane افتاد / می افتد

150

00:08:45,150 --> 00:08:52,150

vendarde / vendare انداخت / می اندازد

151

00:08:52,900 --> 00:08:59,900

bome / â آمد / می آید

152

00:09:00,100 --> 00:09:06,100

baud-eš / aure آورد / می آورد

153

00:09:06,450 --> 00:09:13,450

didârd-eš / didâre آویخت / می آویزد

154

00:09:13,750 --> 00:09:20,750

debâxt-eš / bâze باخت / می بازد

155

00:09:21,350 --> 00:09:28,350

bevâres / vâre بارید / می بارید

156

00:09:28,750 --> 00:09:36,750

âparses-eš / âparse پرسید / می پرسد

157

00:09:37,250 --> 00:09:44,250

bupa be / upâ bi برخاست / برمی خیزد

158

00:09:44,350 --> 00:09:50,600

ugat-eš / ugere برداشت / برمی دارد

159

00:09:50,850 --> 00:09:57,850

bebard-eš / bare برد / می برد

160

00:09:58,300 --> 00:10:07,100

âgardenes-eš / âgardene برگرداند / برمی گرداند

161

00:10:07,200 --> 00:10:14,200

beberiš / berre برید / می بُرد

162

00:10:14,450 --> 00:10:21,450

bebas-eš / bande بست / می بندد

163

00:10:21,900 --> 00:10:30,050

vâz-eš bekard / vâz kare پرید / می پرد

164

00:10:30,650 --> 00:10:37,650

dekard-eš /dekare پوشید / می پوشد

165

00:10:38,500 --> 00:10:45,500

bepičes-eš / piče پیچید / می پیچد

166

00:10:45,900 --> 00:10:52,900

betarses / tarse ترسید / می ترسد

167

00:10:53,100 --> 00:11:00,100

betarsones-eš / tarsone ترساند / می ترساند

168

00:11:00,400 --> 00:11:07,400

betones-eš / tone توانست / می تواند

169

00:11:07,600 --> 00:11:15,450

bejaves-eš / jave جوید / می جود

170

00:11:15,650 --> 00:11:20,900

bexot / xose خوابید / می خوابد

171

00:11:21,050 --> 00:11:28,050

bexosonjenes-eš / xosonjene خواباند / می خواباند

172

00:11:28,650 --> 00:11:35,650

buxard-eš / xware خورد / می خورد

173

00:11:36,150 --> 00:11:42,500

dard-eš / dare داشت / دارد

174

00:11:42,650 --> 00:11:49,650

bedav-eš / dave دوید / می دود

175

00:11:49,850 --> 00:11:58,000

bedut-eš / duje دوخت / می دوزد

176

00:11:58,450 --> 00:12:05,450

bevint-eš / vine دید / می بیند

177

00:12:05,800 --> 00:12:14,250

ârases / ârase رسید / می رسد

178

00:12:14,600 --> 00:12:20,550

beše / ši رفت / می رود

179

00:12:20,800 --> 00:12:27,800

ikard-eš / ikare ریخت / می ریزد

180

00:12:28,900 --> 00:12:35,900

[berešes-eš] / rise رسید / می ریسد

181

00:12:36,600 --> 00:12:43,600

bezanteš / zâya زایید / می زاید

182

00:12:44,500 --> 00:12:51,500

besâfoneš-eš / sâfone سایید / می ساید

183

00:12:52,400 --> 00:13:00,300

besujenes-eš / suje سوخت / می سوزد

184

00:13:01,250 --> 00:13:09,950

beškenjenes-eš / šekenjene شکست / می شکند

185

00:13:10,200 --> 00:13:17,200

âzones-eš / âzone شناخت / می شناسد

186

00:13:17,200 --> 00:13:23,150

bešnaves-eš / ašnave شنید / می شنود

187

00:13:23,150 --> 00:13:30,150

devašt / devaze گریخت / می گریزد

188

00:13:30,350 --> 00:13:36,800

bexrut-eš / xeruše فروخت / می فروشد

189

00:13:37,600 --> 00:13:44,600

dekâres-eš / kâre کاشت / می کارد

190

00:13:45,600 --> 00:13:52,600

ikus-eš / ikue کوبید / می کوبد

191

00:13:52,800 --> 00:13:59,800

bâšt-eš / ârze هشت / می هلد

192

00:14:00,050 --> 00:14:08,000

begârdenes-eš / gârdone گرداند / می گرداند

193

00:14:08,250 --> 00:14:15,950

begat-eš / gire گرفت / می گیرد

194

00:14:16,250 --> 00:14:24,600

beramon-eš bekard / beramon kare گریه کرد / گریه می کند

195

00:14:25,250 --> 00:14:32,250

begašt-eš / gaze گزید / می گزد

196

00:14:32,650 --> 00:14:39,650

bevât-eš / vâ گفت / می گوید

197

00:14:39,900 --> 00:14:46,900

belarzes / larze لرزید / می لرزد

198

00:14:47,050 --> 00:14:54,050

âliseš / âlise لیسید / می لیسد

199

00:14:54,450 --> 00:15:01,150
bemales-eš / mâle مالید / می مالد

200
00:15:01,500 --> 00:15:08,500
bemard /mare مُرد / می میرد

201
00:15:08,950 --> 00:15:15,950
benešt / nešte نشست / می نشیند

202
00:15:16,450 --> 00:15:23,450
bešanjenes-eš / nešanjene نشانند / می نشانند

203
00:15:24,950 --> 00:15:31,950
budareseš / budâre وزن کرد / وزن می کند

204
00:15:32,550 --> 00:15:39,550
âlaveses / âlave یافت / می یابد